



LA LUNA NEL POZZO



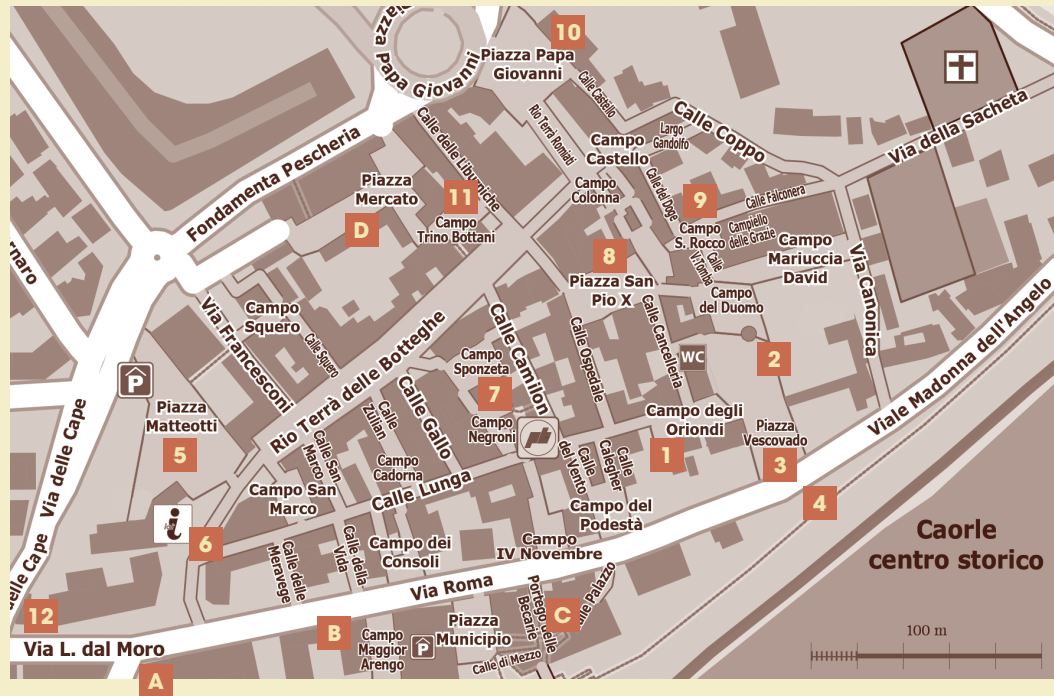
Festival Internazionale di Teatro in Strada

Internationales Strassentheater / International Street Theatre Festival

Caorle 29 agosto — 2 settembre 2018
XXIII^a Edizione



- 1** CAMPO ORIONDI
- 2** PIAZZA VESCOVADO
- 3** CHIOSTRO (PIAZZA VESCOVADO)
- 4** LUNGOMARE PETRONIA
- 5** PIAZZA MATTEOTTI
- 6** RIO TERRÀ (FRONTE BAFILE)
- 7** CAMPO NEGRONI
- 8** PIAZZA SAN PIO X
- 9** CAMPO SAN ROCCO
- 10** PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII
- 11** CAMPO TRINO BOTTANI
- 12** PIAZZA SANT'ANTONIO
- 13** PIAZZA VENETO (FUORI MAPPA)
- A** ENOTECA ENOS
- B** GOOD CAFÈ
- C** MAKAMAKA CAORLE
- D** THAI BAR





PROGRAMMA

**In caso di maltempo,
gli spettacoli si svolgeranno
regolarmente presso
il Palaexpomar Caorle**

Via Aldo Moro, 21

Bei schlechtem Wetter finden
die Aufführungen im
Palaexpomar Caorle
in der Via Aldo Moro 21 statt.

—
In case of bad weather,
the performances
will be moved to the
Palaexpomar Caorle
Via Aldo Moro, 21

mercoledì
29 AGOSTO

— ore 21:00
Witty Look **GIAPPONE** > **WITTY LOOK SHOW**

12 PIAZZA SANT'ANTONIO

— ore 21:30
Ivan Pagani **SPAGNA** > **FELICETTO**
Baccalà Clown **SVIZZERA-ITALIA** > **PSS PSS**

12 PIAZZA SANT'ANTONIO
13 PIAZZA VENETO

— ore 22:30
Witty Look **GIAPPONE** > **WITTY LOOK SHOW**

12 PIAZZA SANT'ANTONIO

giovedì
30 AGOSTO

— ore 19:00 **GLI APERITIVI DELLA LUNA**
Carichi Sospesi **ITALIA** > **SANTIAGO**

A ENOTECA ENOS

— ore 20:30
Lost in Translation Circus **UK-IT-S-AUS-IRL** > **D'EMBLÉE**
Witty Look **GIAPPONE** > **WITTY LOOK SHOW**
Cia. Solano Barbal **SPAGNA** > **EPIZENTRO** SEZIONE OFF
Ivan Pagani **SPAGNA** > **FELICETTO**

5 PIAZZA MATTEOTTI
8 PIAZZA SAN PIO X
10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII
6 RIO TERRÀ

— ore 21:00
Léa Legrand **FRANCIA** > **LA CHUTE**
Teatrino di Puck **ITALIA** > **IL GORILLA INNAMORATO**
Bubble on Circus **ITALIA** > **IL SOGNATORE DI BOLLE**
Kabaré Púpala Marionetas **GERMANIA**
> **IL LUPO MINSKI E I SUOI AMICI**

1 CAMPO ORIONDI
4 LUNGOMARE PETRONIA
7 CAMPO NEGRONI

— ore 21:10
Agro The Clown **ITALIA** > **IMPROLOCURA**

9 CAMPO SAN ROCCO

6 RIO TERRÀ (FRONTE BAFILE)

— ore 21:40

Circo Carpa Diem **ITALIA > DOLCE SALATO**
Nikita Val **SPAGNA > LA SUTIL LINEA ROJA** SEZIONE OFF

2 PIAZZA VESCOVADO

8 PIAZZA SAN PIO X

— ore 21:50

Compagnia Soralino **ITALIA-FRANCIA > INBOX**

6 RIO TERRÀ (FRONTE BAFILE)

— ore 22:00

Kabaré Púpala Marionetas **GERMANIA**
> IL LUPO MINSKI E I SUOI AMICI

9 CAMPO SAN ROCCO

— ore 22:20

Léa Legrand **FRANCIA > LA CHUTE**

1 CAMPO ORIONDI

— ore 22:30

Agro The Clown **ITALIA > IMPROLOCURA**
Bubble on Circus **ITALIA > IL SOGNATORE DI BOLLE**
Cia. Solano Barbal **SPAGNA > EPIZENTRO** SEZIONE OFF
Ivan Pagani **SPAGNA > FELICETTO**

6 RIO TERRÀ (FRONTE BAFILE)

7 CAMPO NEGRONI

10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII

6 RIO TERRÀ

— ore 22:50

Witty Look **GIAPPONE > WITTY LOOK SHOW**

8 PIAZZA SAN PIO X

— ore 23:00

Circo Carpa Diem **ITALIA > DOLCE SALATO**

2 PIAZZA VESCOVADO

— ore 23:10

Compagnia Soralino **ITALIA-FRANCIA > INBOX**

6 RIO TERRÀ (FRONTE BAFILE)

— ore 23:30

Nikita Val **SPAGNA > LA SUTIL LINEA ROJA** SEZIONE OFF

8 PIAZZA SAN PIO X

venerdì
31 AGOSTO

— dalle 21 lungo Rio Terrà

Raul Amoros **ARGENTINA** > **PERFORMANCE DI PITTURA DAL VIVO NON STOP**
Crispy **ITALIA** > **TRUCCABIMBI**

— nel centro storico dalle ore 18 installazioni fiabesche per Caorle
Piano T **ITALIA** > **ONCE UPON A TIME**

— ore 19:00 **GLI APERITIVI DELLA LUNA**

Paolo Franciosi **ITALIA** > **ONDE SONORE**

B GOOD CAFÈ

— ore 20:00

Witty Look **GIAPPONE** > **WITTY LOOK SHOW**

1 CAMPO ORIONDI

— ore 20:30

Léa Legrand **FRANCIA** > **LA CHUTE**
Antamapantahou **GRECIA** > **THE STRINGS OF MUSIC**
Cia. Solano Barbal **SPAGNA** > **EPIZENTRO** SEZIONE OFF

6 RIO TERRÀ (FRONTE BAFILE)

9 CAMPO SAN ROCCO

10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII

— ore 21:00

Circo Carpa Diem **ITALIA** > **DOLCE SALATO**
Teatro per Caso **ITALIA** > **MOONLIGHT - LUCE DI LUNA**
Bubble on Circus **ITALIA** > **IL SOGNATORE DI BOLLE**
Compagnia Soralino **ITALIA-FRANCIA** > **INBOX**

2 PIAZZA VESCOVADO

4 LUNGOMARE PETRONIA

7 CAMPO NEGRONI

8 PIAZZA SAN PIO X

— ore 21:10

Lost in Translation Circus **UK-IT-S-AUS-IRL**
> **HOTEL PARADISO**
Agro The Clown **ITALIA** > **IMPROLOCURA**

5 PIAZZA MATTEOTTI

10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII

— ore 21:30

Nikita Val **SPAGNA** > **LA SUTIL LINEA ROJA** SEZIONE OFF

11 CAMPO TRINO BOTTANI

— ore 21:45

Compagnia Depaso **ARGENTINA** > **LA TROTTOLA**
Kabaré Púpala Marionetas **GERMANIA**
> **IL LUPO MINSKI E I SUOI AMICI**
AbrakadaBOOM Cirkus **CANADA** > **SPECTACLE DE FEU**

1 CAMPO ORIONDI

9 CAMPO SAN ROCCO

10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII

— ore 22:00

Lost in Translation Circus **UK-IT-S-AUS-IRL** > **D'EMBLÉE**

5 PIAZZA MATTEOTTI

— ore 22:15

Circo Carpa Diem **ITALIA** > **DOLCE SALATO**
Compagnia Soralino **ITALIA-FRANCIA** > **INBOX**

2 PIAZZA VESCOVADO

8 PIAZZA SAN PIO X

— ore 22:30

Teatro per Caso **ITALIA** > **MOONLIGHT - LUCE DI LUNA**
Bubble on Circus **ITALIA** > **IL SOGNATORE DI BOLLE**
Cia. Solano Barbal **SPAGNA** > **EPIZENTRO** SEZIONE OFF

4 LUNGOMARE PETRONIA

7 CAMPO NEGRONI

10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII

— ore 22:40

Agro The Clown **ITALIA** > **IMPROLOCURA**

6 RIO TERRÀ (FRONTE BAFILE)

— ore 22:50

Witty Look **GIAPPONE** > **WITTY LOOK SHOW**

1 CAMPO ORIONDI

— ore 23:00

Antamapantahou **GRECIA** > **THE STRINGS OF MUSIC**

9 CAMPO SAN ROCCO

— ore 23:20

Compagnia Depaso **ARGENTINA** > **LA TROTTOLA**
Odé Zulé **SPAGNA** > **BOHEMIOS DE POCAS LUCES**
AbrakadaBOOM Cirkus **CANADA** > **SPECTACLE DE FEU**

1 CAMPO ORIONDI
6 RIO TERRÀ (FRONTE BAFILE)
10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII

— ore 23:30

Kabaré Púpala Marionetas **GERMANIA**
> **IL LUPO MINSKI E I SUOI AMICI**
Nikita Val **SPAGNA** > **LA SUTIL LINEA ROJA** SEZIONE OFF

9 CAMPO SAN ROCCO
11 CAMPO TRINO BOTTANI

— ore 23:45

Léa Legrand **FRANCIA** > **LA CHUTE**

2 PIAZZA VESCOVADO

— alle 21 lungo Rio Terrà:

Teatrino di Puck **ITALIA** > **IL GORILLA INNAMORATO** SEZIONE OFF
Raul Amoros **ARGENTINA** > **PERFORMANCE DI PITTURA DAL VIVO NON STOP**
Crispy **ITALIA** > **TRUCCABIMBI**

— nel centro storico dalle ore 18 installazioni fiabesche per Caorle
Piano T **ITALIA** > **ONCE UPON A TIME**

— ore 19:00 **GLI APERITIVI DELLA LUNA**

Carichi Sospesi **ITALIA** > **SANTIAGO**
Paolo Franciosi **ITALIA** > **ONDE SONORE**

C MAKAMAKA CAORLE
D THAI BAR

— ore 20:00

Compagnia Depaso **ARGENTINA** > **LA TROTTOLA**

1 CAMPO ORIONDI

— ore 20:30

Lost in Translation Circus **UK-IT-S-AUS-IRL**
> **HOTEL PARADISO**

5 PIAZZA MATTEOTTI

Compagnia Pouët **ITALIA > CIRCO POUËT**
Cia. Solano Barbal **SPAGNA > EPIZENTRO** SEZIONE OFF

— ore 21:00

Clap Clap Circo **URUGUAY-ARGENTINA > GULP**
Teatro per Caso **ITALIA > MOONLIGHT - LUCE DI LUNA**
Eleonora Fuser e Pierdomenico Simone **ITALIA**
> **PANTALONE IMPAZZITO**
Zip **ITALIA > SPLASH**

— ore 21:15

AbrakadaBOOM Cirkus **CANADA > SPECTACLE DE FEU**

— ore 21:30

Lucignolo **ITALIA > SPYRAL**

— ore 21:45

Jashgawronsky Brothers **ITALIA > POPBINS**
Antamapantahou **GRECIA > THE STRINGS OF MUSIC**

— ore 22:00

Lost in Translation Circus **UK-IT-S-AUS-IRL > D'EMBLÉE**
Cia. Solano Barbal **SPAGNA > EPIZENTRO** SEZIONE OFF

— ore 22:15

Compagnia Pouët **ITALIA > CIRCO POUËT**

— ore 22:30

Teatro per Caso **ITALIA > MOONLIGHT - LUCE DI LUNA**

9 CAMPO SAN ROCCO

10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII

2 PIAZZA VESCOVADO

4 LUNGOMARE PETRONIA

7 CAMPO NEGRONI

8 PIAZZA SAN PIO X

10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII

5 PIAZZA MATTEOTTI

1 CAMPO ORIONDI

9 CAMPO SAN ROCCO

5 PIAZZA MATTEOTTI

10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII

9 CAMPO SAN ROCCO

4 LUNGOMARE PETRONIA

— ore 22:45

La Burrasca **FRANCIA > OBSTINÉES**

Lucignolo **ITALIA > SPYRAL**

Zip **ITALIA > SPLASH**

AbrakadaBOOM Cirkus **CANADA > SPECTACLE DE FEU**

— ore 23:00

Nikita Val **SPAGNA > LA SUTIL LINEA ROJA** SEZIONE OFF

— ore 23:15

O.I.R. - Orquestra Informal de Rosario **ARGENTINA**

> LATIN-GIPSY-FIESTA!

— ore 23:30

Compagnia Depaso **ARGENTINA > LA TROTTOLA**

Antamapantahou **GRECIA > THE STRINGS OF MUSIC**

Odé Zulé **SPAGNA > BOHEMIOS DE POCAS LUCES**

— ore 24:00

Clap Clap Circo **URUGUAY-ARGENTINA > GULP**

— dalle 21 nel Chiostro di Piazza Vescovado 3

Atelier ACT3 **FRANCIA > LA PETITE ALLUMETTE**

spettacolo di 6 minuti per 1 spettatore alla volta.

— dalle 21 lungo Rio Terrà

Teatrino di Puck **ITALIA > IL GORILLA INNAMORATO** SEZIONE OFF

Crispy **ITALIA > TRUCCABIMBI**

2 PIAZZA VESCOVADO

5 PIAZZA MATTEOTTI

8 PIAZZA SAN PIO X

10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII

7 CAMPO NEGRONI

6 RIO TERRÀ (FRONTE BAFILE)

1 CAMPO ORIONDI

9 CAMPO SAN ROCCO

10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII

2 PIAZZA VESCOVADO

— nel centro storico dalle ore 18 installazioni fiabesche per Caorle
Piano T **ITALIA > ONCE UPON A TIME**

— ore 18:30
Clap Clap Circo **URUGUAY-ARGENTINA > GULP**
Compagnia Pouët **ITALIA > CIRCO POUËT**

— ore 19:00 **GLI APERITIVI DELLA LUNA**
Paolo Franciosi **ITALIA > ONDE SONORE**
Carichi Sospesi **ITALIA > SANTIAGO**

— ore 19:00
Zip **ITALIA > SPLASH**

— ore 20:30
Antamapantahou **GRECIA > THE STRINGS OF MUSIC**

— ore 20:45
Lucignolo **ITALIA > SPYRAL**

— ore 21:00
Eleonora Fuser e Pierdomenico Simone **ITALIA**
> PANTALONE IMPAZZITO
Zip **ITALIA > SPLASH**
AbrakadaBOOM Cirkus **CANADA > SPECTACLE DE FEU**

— ore 21:15
Lost in Translation Circus **UK-IT-S-AUS-IRL**
> HOTEL PARADISO

6 RIO TERRÀ (FRONTE BAFILE)
9 CAMPO SAN ROCCO

A ENOTECA ENOS
B GOOD CAFÈ

8 PIAZZA SAN PIO X

9 CAMPO SAN ROCCO

5 PIAZZA MATTEOTTI

7 CAMPO NEGRONI

8 PIAZZA SAN PIO X

10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII

5 PIAZZA MATTEOTTI

— ore 21:30
Jashgawronsky Brothers **ITALIA** > **POPBINS**

— ore 21:45
La Burrasca **FRANCIA** > **OBSTINÉES**
Compagnia Pouët **ITALIA** > **CIRCO POUËT**
Clap Clap Circo **URUGUAY-ARGENTINA** > **GULP**

— ore 22:15
Lucignolo **ITALIA** > **SPYRAL**

— ore 22:30
Antamapantahou **GRECIA** > **THE STRINGS OF MUSIC**
AbrakadaBOOM Cirkus **CANADA** > **SPECTACLE DE FEU**

— ore 22:45
O.I.R. - Orquestra Informal de Rosario **ARGENTINA**
> **LATIN-GIPSY-FIESTA!**

— dalle 19:30 nel Chiosstro di Piazza Vescovado 3
Atelier ACT3 **FRANCIA** > **LA PETITE ALLUMETTE**
spettacolo di 6 minuti per 1 spettatore alla volta.

— dalle 21 lungo Rio Terrà:
Crispy **ITALIA** > **TRUCCABIMBI**

1 CAMPO ORIONDI

2 PIAZZA VESCOVADO
9 CAMPO SAN ROCCO
10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII

5 PIAZZA MATTEOTTI

9 CAMPO SAN ROCCO
10 PIAZZA PAPA GIOVANNI XXIII

1 CAMPO ORIONDI





THE ARTISTS
DIE KÜNSTLER
GLI ARTISTI

AbrakadaBOOM Cirkus CANADA

> SPECTACLE DE FEU spettacolo di fuoco

AbraKadaBOOM! è un collettivo di artisti accomunati dalla passione per il circo e per il fuoco. Abili piromani professionisti, gli artisti AbracadaBoom Cirkus hanno scelto di dedicare la loro vita a reinventare l'arte degli spettacoli di strada, fondendo la manipolazione del fuoco con varie pratiche artistiche che vanno dall'acrobazia alla musica, dai trampoli ai pupazzi giganti.

Dinamico! Magico! Esplosivo!

Le esibizioni di AbracadaBoom accenderanno scintille di felicità negli occhi di giovani e meno giovani!

***DE** Es ist ein Kollektiv von Künstlern, die eine Leidenschaft für den Zirkus und für das Feuer entwickelt haben. Erfahrene professionelle Pyromanen, die Künstler AbracadaBoom Cirkus, haben sich entschieden, ihr Leben der Neuerfindung der Kunst der Straßenaufführungen zu widmen und die Manipulation des Feuers mit verschiedenen künstlerischen Praktiken von Akrobatik bis Musik, von Stelzen bis hin zu riesigen Puppen zu verschmelzen. Dynamisch! Magisch! Explosiv! Die Leistungen von AbracadaBoom werden in den Augen von Jung und Alt Funken des Glücks entzünden!*

***EN** AbrakadaBOOM! is a group of artists that have in common the passion for circus and fire. Great professional pyromaniacs, AbracadaBoom artists choose to dedicate their lives to reinvent the art of street shows, blending the manipulation of fire with several artistic practices like acrobatics, music, stilts and giant puppets.*

Dynamic! Magical! Explosive! AbracadaBoom's shows will ignite a sparkle of happiness in the eyes of every spectator!

enerdì 31 agosto h 21.45 e h 23.20 Piazza Papa Giovanni XXIII 10

sabato 1 settembre h 21.15 e h 22.45 Piazza Papa Giovanni XXIII 10

domenica 2 settembre h 21.00 e h 22.30 Piazza Papa Giovanni XXIII 10

Agro The Clown ITALIA

> IMPROLOCURA clownerie e mimo

ImproLocura è uno spettacolo di strada imprevedibile ed esilarante.

Una pausa inaspettata tenderà un agguato alla vostra routine quotidiana, grazie ad un personaggio provocatorio, divertente e stravagante. Uno show che, interagendo con i passanti ed utilizzando le tecniche del mimo e della clownerie, disturba la seriosità grazie ad un linguaggio universale: il sorriso.

***DE** ImproLocura ist eine unberechenbare und berauschende Straßenshow.*

Eine unerwartete Pause lauert im Hinterhalt auf Ihren Tagesablauf, dank einer provokanten, witzigen und extravaganten Figur.

Eine Show, die mit Passanten interagiert und die Techniken von Pantomime und Clownerie verwendet, stört den Ernst dank einer universellen Sprache: das Lächeln.

***EN** Improlocura is an unpredictable and hilarious street show. An unexpected break will stage an ambush to your everyday's routine, thanks to a provocative, funny and fancy character.*



A show that will interact with bystanders using the techniques of mimes and clowns, disturbing seriousness thanks to a universal language: the smile.

giovedì 30 agosto dalle h 21.10 e h 22.30 Rio Terrà (fronte Bafile) 6

**enerdì 31 agosto h 21.10 Piazza Papa Giovanni XXIII 10
e h 22.40 Rio Terrà (fronte Bafile) 6**

Antamapantahou GRECIA

> THE STRINGS OF MUSIC marionette

Una divertente serie di quadri musicali, eseguiti da 11 marionette di legno e cartapesta e da attori/marionettisti, che combinano mimo, teatro di figura e commedia dell'arte per creare un vero e proprio concerto di musiche dal Mondo. Il singolare ensemble è composto da un percussionista folk, una danzatrice del ventre, un fisarmonicista, un cantante zigano, un suonatore di Ud, tre violinisti, un chitarrista, la rock band "The Strings" e un cantante country.

DE Eine lustige Serie von Musikmalereien, gespielt von 11 Puppen aus Holz und Pappmaché und von Schauspielern / Marionetten, die Pantomime, Puppenspiel und Kunstkomödie zu einem echten Musikkonzert aus der Welt kreieren. Das einzigartige Ensemble besteht aus einem Volkspercussionisten, einer Bauchtänzerin, einem Akkordeonisten, einem Zigeunersänger, einem Ud-Spieler, drei Geigern, einem Gitarristen, der Rockband "The Strings" und einem Country-Sänger.

EN A funny series of musical paintings, made by 11 wood and papier-mache marionettes and by actors/puppeteers, that combine mime, figure theatre and art's comedy to create a true concert of music from all over the world. The unique ensemble is composed of a folk percussionist, a belly dancer, an accordionist, a zigano singer, an Oud player, three violinists, a guitarist, the rock band "The Strings" and a country singer.

enerdì 31 agosto h 20.30 e h 23.00 Campo San Rocco 9

sabato 1 settembre h 21.45 e h 23.30 Campo San Rocco 9

domenica 2 settembre h 20.30 e h 22.30 Campo San Rocco 9

Atelier ACT3 FRANCIA

> LA PETITE ALLUMETTE teatro ottico e marionette a filo

LO SPETTACOLO È DI 6 MIN. ED È PER 1 SPETTATORE ALLA VOLTA.

6 MINUTEN SHOW FÜR JEWEILS EINEN ZUSCHAUER.

THE SHOW DURATION IS 6 MIN. AND IS FOR 1 SPECTATOR AT A TIME.

Ispirata al racconto di Andersen, La Petite Allumette è un'esperienza intima di teatro ottico. Uno specchio a senso unico dà l'illusione di leggere lo spazio su un solo piano. Vieni a scoprire uno spettacolo in cui stop motion e burattini interagiscono nel teatro di immagini, uno spazio di magia poetica. La piccola bambina, portata via nelle sue allucinazioni, ci racconta la sua storia. Una certa rappresentazione dello stato del mondo, che attraversa il tempo come una risonanza dell'assurdità umana.

DE Inspiriert von Andersens Geschichte ist La Petite Allumette eine intime Erfahrung des optischen Theaters. Ein Einwegspiegel gibt die Illusion, den Raum auf einer Ebene zu sehen. Kommen Sie und



entdecken Sie eine Show, in der Stop-Motion und Puppen im Theater der Bilder interagieren, ein Ort poetischer Magie. Das kleine Mädchen, weggenommen in ihren Halluzinationen, erzählt uns ihre Geschichte; Eine bestimmte Darstellung des Weltzustandes, die wie eine Resonanz menschlicher Absurdität durch die Zeit geht.

EN Inspired by Andersen's story, *La petite allumette* is an intimate experience of optical theatre. A one-way mirror gives the impression of reading the area just on one floor. Come and discover a show in which stop motion and puppets interact in the images' theatre, an area of poetical magic. The young kid, taken away in her hallucinations, tells us her story; a representation of the world's being, which travels across the time like a scan of human foolishness.

sabato 1 settembre dalle h 21.00 Chiostro di Piazza Vescovado 3
domenica 2 settembre dalle h 19.30 Chiostro di Piazza Vescovado 3

Baccalà Clown SVIZZERA-ITALIA **> PSS PSS clownerie e acrobatica**

Vincitore di 12 premi internazionali, unico, incantevole, virtuoso e molto divertente, Pss Pss è uno spettacolo che mette in scena due clown contemporanei attraverso il linguaggio universale del corpo e dello sguardo. Personaggi senza parole, ci trasportano in una performance fuori dal tempo, con tutta la gravità, l'innocenza e la crudeltà dell'essere. Pss pss è stato eseguito più di 600 volte, in oltre 50 paesi, e in tutti 5 i continenti, con grande successo. Qualcuno ha detto: un'ora di felicità. Da non perdere!

DE Gewinner von 12 internationalen Auszeichnungen, einzigartig, bezaubernd, virtuos und sehr unterhaltsam, Pss Pss ist eine Show, von zwei zeitgenössischen Clowns durch die universelle Sprache von Körper und Blick inszeniert. Gestalten ohne Worte, transportieren uns in eine Performance außerhalb der Zeit, mit der ganzen Schwere, Unschuld und Grausamkeit des Seins. Pss Pss wurde mehr als 600 Mal in über 50 Ländern und auf allen 5 Kontinenten mit großem Erfolg aufgeführt. Jemand sagte: Eine Stunde Glück. Versäumen Sie diese nicht!

EN Winner of 12 international awards, unique, amazing, virtuos and very funny, Pss Pss is a show that stages two contemporary clowns through the universal body's and gaze's language. Characters without words, they transport us into a performance out of time, with all the seriousness, innocence and cruelty of being. Pss Pss has been performed more than 600 times, in more than 50 countries, and in all 5 continents with a great success. Someone has said: one hour of joy. Not to be missed!

mercoledì 29 agosto h 21.30 Piazza Veneto (Giardini Marinai d'Italia) 13

Bubble on Circus ITALIA **> IL SOGNATORE DI BOLLE bolle e magia**

Icaro è un romantico sognatore che attraverso la magica semplicità delle bolle di sapone saprà trasportare grandi e piccini nel suo coloratissimo mondo. Con la sua destrezza realizzerà bolle giganti, bolle di fumo, bolle infuocate, e più di 1000 bolle per farvi godere in allegria questo sorprendente spettacolo comico. Una bellezza effimera che rimarrà impressa a lungo nei vostri ricordi.



DE Icarus ist ein romantischer Träumer, der durch die magische Einfachheit der Seifenblasen Jung und Alt in seine bunte Welt versetzt. Mit seiner Geschicklichkeit macht er riesige Blasen, Rauchblasen, glühende Blasen und mehr als 1000 Blasen, damit Sie diese fantastische Comedy-Show genießen können. Eine flüchtige Schönheit, die lange in Erinnerung bleiben wird.

EN Icaro is a romantic dreamer that will carry young and old people in his colourful world through the magic simplicity of soap bubbles. With his skills he'll realize giant bubbles, smoke bubbles, fire bubbles and more than 1000 bubbles to let you fully enjoy this surprising comic show. An ephemeral beauty that will persist forever in your memories.

giovedì 30 agosto h 21.00 e h 22.30 Campo Negroni 7

venerdì 31 agosto h 21.00 e h 22.30 Campo Negroni 7

Cia. Solano Barbal SPAGNA

> EPIZENTRO bicicletta acrobatica e marionette SEZIONE OFF

In un piccolo pianeta chiamato Quirón, un cavaliere convive in solitudine in un castello dimenticato nel tempo... Epizentro è uno spettacolo multidisciplinare di circo contemporaneo, in cui convergono diverse discipline, come la bicicletta acrobatica, la danza, la manipolazione di oggetti, i burattini e la musica.

DE Auf einem kleinen Planeten namens Quirón lebt ein Pferd einsam in einer Burg, die von der Zeit vergessen ist... Epizentro ist eine multidisziplinäre Schau des zeitgenössischen Zirkus, in der verschiedene Disziplinen zusammenlaufen, wie akrobatisches Radfahren, Tanz, Manipulation von Objekten, Puppen und die Musik.

EN In a small planet called Quirón, a knight lives in loneliness in a castle forgotten by time. Epizentro is a multidisciplinary show of contemporary circus, in which different disciplines like acrobatic bicycle, dance, manipulation of objects, puppets and music converge.

giovedì 30 agosto h 20.30 e h 22.00 Piazza Papa Giovanni XXIII 10

venerdì 31 agosto h 20.30 e h 22.30 Piazza Papa Giovanni XXIII 10

sabato 1 settembre h 20.30 e h 22.00 Piazza Papa Giovanni XXIII 10

Circo Carpa Diem ITALIA

> DOLCE SALATO acrobatica

Una coppia di panettieri, un libro di ricette e divergenze in cucina. Un ritmo incalzante vi condurrà in un ambiente tanto familiare quanto inconsueto, dove ingredienti selezionati con cura e impastati eccentricamente daranno vita a un pane succulento. Vi travolgeranno a colpi di acrobazie a terra e in volo sul palo cinese, equilibri sul monociclo e improbabili giocolerie, ingredienti per un piatto alla portata di tutti. Buon appetito!

DE Ein Paar Bäcker, ein Rezeptbuch und Divergenzen in der Küche. Ein drückender Rhythmus wird Sie in eine Umgebung führen, die so vertraut wie ungewöhnlich ist, wo sorgfältig ausgewählte, exzentrisch geknetete Zutaten ein saftiges Brot zum Leben erwecken. Sie werden dich mit Akrobatik auf dem Boden und im Flug auf der chinesischen Stange, mit Gleichgewicht auf dem Einrad und unwahrscheinlichem Jonglieren überwältigen. Zutaten für ein Gericht für jeden. Guten Appetit!



EN *A couple of bakers, a recipe's book and discrepancies in the kitchen. A great rhythm will conduct you in a familiar but unusual environment, where accurately selected and eccentrically kneaded ingredients will give birth to tasty bread. They will surprise you on the ground and in the air on the Chinese pole, as well as balancing acts on a unicycle and improbable street juggles, ingredients for a dish within the reach of anyone. Enjoy your meal!*

giovedì 30 agosto h 21.40 e h 23.00 Piazza Vescovado 2

venerdì 31 agosto h 21.00 e h 22.15 Piazza Vescovado 2

Clap Clap Circo URUGUAY-ARGENTINA

> GULP giocoleria e clownerie

"Gulp" è un incalzante spettacolo di circo-teatro che si muove tra giocoleria, magia, hula hoop e molto humour. Questa stramba coppia conquisterà comicamente il vostro cuore, coinvolgendovi con il potere del loro magico e coloratissimo elisir. Gulp è uno show fatto anche di musica e coreografia; originale, divertente e movimentato, adatto a un pubblico di tutte le età!

DE *"Gulp" ist eine überstürzende Zirkus-Theater-Show, die sich zwischen Jongleure, Zauberei, Hula-Hoop und viel Humor bewegt. Dieses seltsame Paar wird dein Herz komisch erobern und dich mit der Kraft ihres magischen und farbenfrohen Elixiers einbeziehen. Gulp ist eine Show, die auch aus Musik und Choreographie besteht, originell, lustig und lebendig, passend für ein Publikum jeden Alters!*

EN *"Gulp" is an interesting circus-theatre show which alternates street juggle, magic, hula hoop and lots of humour. This strange couple will comically win your heart, involving you with the power of their magical and colourful elisir. Gulp is a show made also of music and choreography; original, funny and lively, suitable for spectators of all ages!*

sabato 1 settembre h 21.00 e h 24.00 Piazza Vescovado 2

domenica 2 settembre h 18.30 Rio Terrà (fronte Bafile) 6

e h 21.45 Piazza Papa Giovanni XXIII 10

Compagnia Depaso ARGENTINA

> LA TRÓTTOLA acrobatica

Spettacolo di circo contemporaneo per divertire grandi e piccini, invitandoli a viaggiare e a girare in aria. Il duo aereo su cinghie e corda liscia sorprenderà gli spettatori con le sue acrobazie, renderà il pubblico partecipe della complicità fra i due personaggi il cui passatempo preferito è volare.

Vieni a conoscere due trottole sfrenate in uno spettacolo frizzante e affettuoso!

DE *Eine zeitgenössische Zirkusshow für Jung und Alt, die zum Reisen und zum Fliegen einlädt. Das Flugduo an Riemen und geschmeidigem Seil wird die Zuschauer mit ihrer Akrobatik überraschen und das Publikum an der Komplizenschaft der beiden Figuren teilhaben lassen, deren Lieblingsbeschäftigung ist es zu fliegen.*

Lerne zwei wilde Kreisel in einer sprudelnden und liebevollen Show kennen!

EN *Contemporary circus show to entertain you all, inviting you to travel and move in the air. The flying duo held by straps and ropes will amaze the spectators with their stunts, involving the audience in the*



complicity of the couple whose favourite hobby is flying.

venerdì 31 settembre h 21.45 e h 23,20 Campo Oriondi 1

sabato 1 settembre h 20.00 e h 23,30 Campo Oriondi 1

Compagnia Pouët ITALIA

> CIRCÒ POUËT teatro di figura

Il Circo Pouët arriva da lontano su un carretto scricchiolante per lasciare a bocca aperta ogni passante. Artisti, professionisti, arrivisti ed imprevisi di ogni tipo lo compongono, reclutati dalla Terra, da Saturno taciturno e dalla Luna quando è azzurra: attrazioni per tutte le occasioni, di diverse taglie, colori, consistenze ed esperienze. Accorrete Signore e Signori al nostro circo scintillante! Uno spettacolo più che strabiliante...

DE Der Zirkus Pouët kommt von weit her auf einem knarrenden Karren und lässt jeden Passanten mit offenem Mund stehen. Künstler, Fachleute, Streber und Zufälle aller Art stellen ihn zusammen, rekrutiert von der Erde, vom schweigsamen Saturn und vom Mond, wenn er blau ist. Attraktionen für alle Anlässe, in verschiedenen Größen, Farben, Texturen und Erfahrungen. Kommt Ladies and Gentlemens in unseren glitzernen Zirkus! Eine Show mehr als verblüffend...

EN The Pouët Circus arrives from far away in a creaky cart to leave every bystander slack-jawed. Artists, professionals, careerists and accidents of every kind compose it, recruited from the Earth, taciturn Saturn and the Moon when it is blue: entertainments for all occasions, made of different sizes, colours, textures and experiences. Come on, come all to our shiny circus... A mind-blowing show!

sabato 1 settembre h 20.30 e h 22.15 Campo San Rocco 9

domenica 2 settembre h 18.30 e h 21.45 Campo San Rocco 9

Compagnia Sorolino ITALIA-FRANCIA

> INBOX equilibristo

Un acrobata e un giocoliere fanno e disfanno le loro scatole di cartone. Traslocatori dell'assurdo, magazzinieri dell'inutile, vengono dal nulla e abitano un mondo di cartone; oggetto nomade e universale del nostro mondo usa e getta. INBOX è un'illustrazione domestica del mito di Sisifo, dove due tipi in impermeabile giocano sul bordo della catastrofe... E' un universo d'equilibrio e disequilibrio che rende prezioso l'oggetto più ordinario, poichè proprio nella sua ordinarità risiede la bellezza e la poesia se l'approccio è umile e lo sguardo curioso.

DE Ein Akrobat und ein Jongleur machen und zerstören ihre Kartons. Translokatoren des Absurden, nutzlose Lagerarbeiter kommen aus dem Nichts und leben in einer Welt aus Pappe; nomadisches und universelles Objekt unserer Wegwerfwelt. INBOX ist eine häusliche Illustration des Sisyphusmythos, wo zwei Typen in Regenmänteln am Rand der Katastrophe spielen... Es ist ein Universum des Gleichgewichts und des Ungleichgewichts, das das gewöhnlichste Objekt wertvoll macht, da seine Schönheit und Poesie in seiner Alltäglichkeit liegt wenn die Annäherung bescheiden ist und der Blick neugierig ist.

EN An acrobat and a street juggler make and unmake their boxes. Movers of the absurdity, ware-



holders of the useless, they come from nothing and live in a paper's world: wandering and universal object of our throwaway world. INBOX is a domestic illustration of Sisyfo's myth, where two people with a raincoat play on the edge of a catastrophe... It is a balancing and unbalancing universe which makes the most ordinary object become precious, because beauty and poetry lie just on their ordinariness if the approach is humble and the gaze is curious.

giovedì 30 agosto h 21.50 e h 23.10 Rio Terrà (fronte Bafile) 6

venerdì 31 agosto h 21.00 e h 22.15 Piazza San Pio X 8

Eleonora Fuser e Pierdomenico Simone ITALIA

> PANTALONE IMPAZZITO ovvero fuga da Venezia (commedia dell' arte)

Un' esplorazione comica sulle sfumature del Pantalone, mercante veneziano, attraverso un percorso in cui corpo, parola e musica si fondono: dall' esemplare ruzzantiano, Andronico, al vecchio Pantalone laido, al figlio che ne "i due Pantaloni" è Pantaloncino, e su questo gioco di incastri, memorie, repertorio approdano il Dottore, il Capitano, il pantalone Bullo e Pulcinella, in questa Venezia bellissima scivolata nella mediocrità, nel decadimento, nello sguardo di chi non vede più il bello.

DE Eine komische Erkundung der Nuancen von Pantalone, einem venezianischen Kaufmann, durch eine Reise, in dem Körper, Wort und Musik sich vereinigen: vom Exemplar Ruzzantiano, Andronicus, zum alten unanständigen Pantalone, zum Sohn, in "den zwei Hosen" und Pantaloncino. Bei dieses Spiel von Verbindungen, Erinnerungen im Repertoire kommen der Doktor, der Kapitän, der Pantalone Bullo und Pulcinella, in dem schönen Venedig in Mediokrität und Verfall geruscht, in den Blicken derer, die nicht mehr die Schönheit sehen.

EN A comic exploration about the shades of Pantalone, Venetian merchant, across a path that melts body, words and music: from the Ruzzante-like character Andronico to the old ugly Pantalone, to the son who in "i due Pantaloni" is called Pantaloncino and on this game of clutches, memories and repertoire the Doctor, the Captain, the "pantalone" Bullo and Pulcinella land, in this beautiful Venice drifted towards mediocrity, decay and the gaze of those who cannot see the beauty anymore.

sabato 1 settembre h 21.00 Campo Negroni 7

domenica 2 settembre h 21.00 Campo Negroni 7

Ivan Pagani SPAGNA

> FELICETTO mimo itinerante

FELICETTO è un esilarante ed eclettico personaggio, nasce dal frutto di esperienze vissute nelle strade e nelle piazze di vari paesi. Con la sua sfera fluttuante vi trasporterà in un mondo bizzarro e divertente che vi porterete portare con voi. Con la sua performance, che unisce l' arte del mimo, quella del clown e la statua vivente, vi saprà incuriosire e stupire...

DE FELICETTO ist eine berausende und vielseitige Figur, die aus den Früchten der Erfahrungen auf den Straßen und Plätzen verschiedener Länder entstanden ist. Mit seiner schwebenden Kugel transportiert er Sie in eine bizarre und lustige Welt, die ihr mitnehmen werdet. Mit seiner Performance, die die Kunst der Pantomime, mit der des Clowns und der lebenden Statue vereint, wird er Sie



fascinerare und verblüffen ...

EN FELICETTO is a hilarious and eclectic character, born out of all the experiences lived in the streets and squares all over the world. With his floating sphere he will carry you into a bizarre and funny world that you will be able to take with you. With his performance that combines mime, clowning and living statue performance, he will impress and amaze you...

mercoledì 29 agosto dalle h 21.30 Piazza Sant' Antonio 12 e Viale dal Moro
giovedì 30 agosto dalle h 20.30 Rio Terrà

Jashgawronsky Brothers ITALIA **> POPBINS musica e clownerie**

Dalla loro timida comparsa nel mondo dello spettacolo più di dodici anni fa, gli Jashgawronsky Brothers hanno fatto molta strada. Con i loro strani strumenti costruiti con materiale di riciclo, si prodigano in una centrifuga creativa che spazia dal pop alla musica classica, passando per il jazz e i classici del rock.

La loro musica può forse sembrare povera di risorse ma è senza dubbio ricca di intelligenza e divertimento.

Rimane il fatto che questi quattro straordinari fratelli dall'aspetto strampalato continuano a conquistare il cuore di tutti e non intendono certo fermarsi!

DE Von ihrem schüchternen Auftritt in der Unterhaltungswelt vor über zwölf Jahren haben die Jashgawronsky Brothers einen langen Weg zurückgelegt. Mit ihren seltsamen Werkzeugen aus Recyclingmaterial arbeiten sie in einer kreativen Zentrifuge, die von Pop über klassische Musik bis hin zu Jazz- und Rockklassikern reicht. Ihre Musik mag vielleicht arm an Ressourcen erscheinen, ist aber zweifellos reich an Intelligenz und Spaß. Die Tatsache bleibt, dass diese vier außergewöhnlichen, seltsam aussehenden Brüder weiterhin die Herzen aller gewinnen und sicherlich nicht aufhören wollen!

EN From their shy appearance, more than twelve years ago, in the show business, the Jashgawronsky Brothers have gone a long way. With their strange instruments made of recyclable material, they lavish in a creative centrifuge that ranges from pop to classical music, and from jazz to rock's classics. Their music may seem poor in resources but it is certainly rich in intelligence and entertainment. It still remains the fact that these incredible four brothers with an odd look continue to conquer the heart of everybody and they certainly won't stop!

sabato 1 settembre h 21.45 Campo Orondi 1
domenica 2 settembre h 21.30 Campo Orondi 1

Kabaré Púpala Marionetas GERMANIA **> IL LUPO MINSKI E I SUOI AMICI marionette**

Minski, il piccolo lupo, non è così pericoloso come vorrebbe essere; ha persino paura degli uccelli e diventa isterico quando una lumaca scivolosa striscia di traverso sul palco. Mentre scherza con il pubblico ci mostra anche i suoi piccoli amici: Lucas, il coniglietto timido ma molto musicale, un paio di adorabili topolini che fanno trucchi tra le mani, una gallina/dinosauro che cova un uovo mistico, un bel topo canterino con una radio rotta, Charlotte il pollo pazzo, la bellissima danzatrice del ventre Gisela,



Charlie uno scheletro coccolone che si sta innamorando e molte altre marionette divertenti.

DE Minski, der kleine Wolf, ist nicht so gefährlich, wie er sein möchte; er erschreckt sich sogar vor Vögeln und wird hysterisch, wenn eine schlüpfrige Schnecke über die Bühne kriecht. Während er mit dem Publikum Witze macht, zeigt er uns auch seine kleinen Freunde: Lucas, den schüchternen aber sehr musikalischen Hasen, ein paar entzückende kleine Mäuse, die Tricks mit den Händen machen, eine Henne / Dinosaurier, die ein mystisches Ei ausbrütet, eine schöne singende Maus mit einem kaputten Radio, Charlotte das verrückte Huhn, die schöne Bauchtänzerin Gisela, Charlie ein knuddeliges Skelett, das sich verliebt und viele andere lustige Marionetten.

EN Minski, a small wolf, is not as dangerous as he would like to be; he fears birds and becomes hysterical when a slippy snail crawls on the stage. While he jokes with the audience he also shows us his friends: Lucas, the shy but very musical bunny, a couple of lovely mice who can do tricks in their hands, a chicken/dinosaur who hatches a mystical egg, a pretty singer-mouse with a broken radio, Charlotte the weird chicken, the beautiful belly dancer Gisela, Charlie, the cuddly skeleton who is falling in love and lot of other funny marionettes.

giovedì 30 agosto h 21.00 e h 22.00 Campo San Rocco 9
venerdì 31 agosto h 21.45 e h 23.30 Campo San Rocco 9

La Burrasca **FRANCIA** > **OBSTINÉES** acrobatica

Un'entrata tumultuosa e traballante dinanzi a 500 kg di metallo in equilibrio. OBSTINÉES è uno spettacolo di trapezio ballant, equilibri precari, portés e musica dal vivo. Un portico aereo di 8m d'altezza è lo strumento di lavoro di questo trio femminile. Malgrado i numerosi ostacoli che si oppongono al montaggio della loro struttura e alle loro acrobazie, musicali e circensi, le ragazze persistono, ostinate (OBSTINÉES), sfruttando tutti i mezzi a disposizione e chiedendo ripetutamente l'aiuto del pubblico.

DE Ein tumultuöser und klapperiger Eingang von 500 kg Metall im Gleichgewicht. OBSTINÉES ist ein Spektakel aus Trapezballant, unstabiles Gleichgewicht, Portés und Live-Musik. Ein 8 m hoher Luftportico ist das Arbeitsgerät dieses weiblichen Trios. Trotz der zahlreichen Hindernisse, die sich dem Aufbau ihrer Struktur und ihrer Akrobatik, Musik und Zirkus entgegenstellen, verharren die Mädchen hartnäckig (OBSTINÉES), alle verfügbaren Mittel ausnutzend und wiederholt um Hilfe der Öffentlichkeit bittend.

EN A tumultuous and wobby entrance with 500kg of metal in balance. OBSTINÉES is a show of ballant trapeze, precarious balances, portés and live music. An 8m-high flying porch is the working instrument of this feminine trio. Despite the several obstacles that disturb the assembly of their structure and thanks to their musical and circus acrobacies, the obstinate (OBSTINÉES) girls persist, taking advantage of all the resources they have and asking repeatedly the help of the audience.

sabato 1 settembre h 22.45 Piazza Vescovado 2
domenica 2 settembre h 21.45 Piazza Vescovado 2





Léa Legrand FRANCIA
> LA CHUTE acrobatica

La Chute è tre personaggi in uno. Il disequilibrio di un corpo e il suo stesso equilibrio su una sfera sono messi in parallelo con lucidità e azzardo. Cadere per rialzarsi. Scivolare verso la perdita della speranza. Strisciare fino a potersi rimettere in piedi.

Si, lei ricorda le sue gioie, i suoi dolori e le cadute che l'hanno maggiormente segnata, ed è determinata ad andare sempre avanti. Si rialza, sempre, quasi indenne. Anche quando tutti pensano che per lei non ci sia più alcuna speranza.

DE La Chute besteht aus drei Figuren in einer. Das Ungleichgewicht eines Körpers und sein Gleichgewicht auf einer Kugel stehen parallel mit klarem Verstand und Risiko. Fallen um Aufzustehen. In den Verlust der Hoffnung gleiten. Kriechen bis du aufstehen kannst.

Ja, sie erinnert sich an ihre Freuden, ihre Schmerzen und die Stürze, die sie am meisten geprägt haben und sie ist entschlossen, weiterzumachen. Sie steht auf, fast immer unverseht. Selbst wenn alle denken, dass es keine Hoffnung für sie gibt.

EN Chute is three characters in one. The imbalance of a body and his own balance on a sphere are put in parallel with lucidity and gamble. Falling to get up. Slipping towards hopelessness. Crawling until you come back on your feet.

Yes, she remembers her joys, her pains and all the falls that have most marked her, however she is determined to keep on going. She manages to get up again almost unharmed. Even when everyone thinks she is hopeless.

giovedì 30 agosto h 21.00 e h 22.20 Campo Oriondi 1

enerdì 31 agosto h 20.30 Rio Terrà (fronte Bafile) 6 e h 23.45 Piazza Vescovado 2



Lost in Translation Circus REGNO UNITO-ITALIA-SVEZIA-AUSTRALIA-IRLANDA
> HOTEL PARADISO circo teatro

Madame e l'incantevole staff di questo bislacco albergo vi danno il benvenuto nel loro amato Hotel, assieme a loro, nell'ombra, vedrete il Banchiere tramare incessantemente per riprendere possesso dell'Hotel. Riusciranno a restare aperti o sarà il vile Banchiere ad avere la meglio? Un cast composto da 6 performers che sono al contempo clown, acrobati, giocolieri di grandissima esperienza, vi racconterà la storia degli inquilini dell'albergo e della loro battaglia per salvare la loro casa e la loro dignità.

DE Madame und die charmanten Angestellten dieses bezaubernden Hotels heißen Sie in ihrem geliebten Hotel willkommen, zusammen mit ihnen, im Schaffen, werden Sie sehen, wie der Bankier unaufhörlich versucht, das Hotel wieder in Besitz zu nehmen. Werden sie es schaffen oder wird der gemeine Bankier den Besseren ziehen? Eine Besetzung von 6 Darstellern, die gleichzeitig Clowns, Akrobaten, Jongleure mit großer Erfahrung sind, wird Ihnen die Geschichte der Mieter des Hotels und ihren Kampf um die Rettung ihres Heims und ihrer Würde erzählen.

EN Madame and the enchanting staff of this hinky place welcome you in their lovely hotel; together with them, in the dark, you'll see the Banker incessantly conspiring to take back the Hotel. Will they be able to fight him or will the Banker prevail? A cast composed of 6 performers who are at the same time experienced clowns, acrobats and street jugglers will tell you the story of the hotel's residents and their

battle to save their house and dignity.

venerdì 31 agosto h 21.10 Piazza Matteotti 5

sabato 1 settembre h 20.30 Piazza Matteotti 5

domenica 2 settembre h 21.15 Piazza Matteotti 5

> D'EMBLÉE circo teatro

Ognuno di noi ha uno, dieci, cento, mille volti che indossiamo ogni giorno per colleghi, familiari, amici e qualche volta per noi stessi. Possiamo guardarci allo specchio, vedere la nostra faccia. Ma è davvero nostra? Domanda cruciale per artisti che lottano ogni giorno con le identità, i personaggi, le maschere che creano per il palcoscenico e che troppo spesso restano appiccicate al viso anche a spettacolo terminato. Se invece fosse il palcoscenico, l'unico posto dove riescono ad essere se stessi? D'Emblée utilizza il linguaggio delle arti per esplorare questo tema, ribaltarlo. Giocate insieme agli artisti, all'esterno della tenda con personaggi colorati, rumorosi, esagerati, seguiteli poi all'interno dove potranno essere di nuovo loro stessi.

DE *Jeder von uns hat eines, zehn, hundert, tausend Gesichter, die wir jeden Tag für Kollegen, Familie, Freunde und manchmal für uns selbst tragen. Wir können uns im Spiegel betrachten, unser Gesicht sehen. Aber ist es wirklich unser? Entscheidende Frage für Künstler, die jeden Tag mit den Identitäten, den Persönlichkeiten, den Masken, die sie für die Bühne kreieren und die allzu oft am Gesicht hängen bleiben, auch wenn die Show zu Ende ist. Wenn es stattdessen die Bühne ist, der einzige Ort, wo sie sich selbst sein können? D'Emblée verwendet die Sprache der Künste, um dieses Thema zu erforschen, es zu stützen. Spiele zusammen mit den Künstlern außerhalb des Zeltens mit farbenfrohen, lautstarken, übertriebenen Gestalten und folge ihnen nach innen, wo sie wieder selbst sein können.*

EN *Each of us has one, ten, a hundred faces that we wear everyday in front of our colleagues, relatives, friends and sometimes also for ourselves. We can look in the mirror, seeing our face. But is it really ours? A crucial question for artists who fight everyday with those identities, characters and masks that they create for the stage and that too frequently remain glued to their face also when the show finishes. And what if the stage were the only place where they are able to be themselves? D'Emblée uses the language of the arts to explore and reverse this topic. Play with the artists, outside the circus tent with colourful, noisy, exaggerated characters and follow them inside where they'll be able to be themselves again.*

giovedì 30 agosto h 20.30 Piazza Matteotti 5

venerdì 31 settembre h 22.00 Piazza Matteotti 5

sabato 1 settembre h 22.00 Piazza Matteotti 5





Lucignolo ITALIA
> SPYRAL fuoco e danza

Spettacolo dedicato al fuoco e alle sue declinazioni possibili quanto a strumenti e movimento, contatto e manipolazione. La musica crea l'unione di una sequenza ininterrotta di numeri che hanno come protagonisti il performer e la fiamma in un unico movimento armonioso, lasciando ampio respiro alle sensazioni che il rischio e la morbidezza dei movimenti richiama. Spettacolo volutamente senza parole, per lasciare libertà di fluire alle sensazioni dello spettatore.

DE Dem Feuer und seiner möglichen Deklinationen gewidmet, in Bezug auf Instrumente und Bewegung, Kontakt und Manipulation. Die Musik schafft die Vereinigung einer ununterbrochenen Reihe von Nummern, die den Darsteller und die Flamme als Protagonisten in einer einzigen harmonischen Bewegung haben und genügend Raum den Empfindungen lassen, die an das Risiko und die Weichheit der Bewegungen erinnern. Vorstellung bewusst ohne Worte, um zu ermöglichen, dass die Freiheit zu den Empfindungen des Zuschauers fließt.

EN A show dedicated to fire and its possible declinations for what concerns instruments and movement, contact and manipulation. Music creates the union of an uninterrupted sequence of numbers in which the protagonists are the performer and the flame in a unique harmonious movement, giving deep breath to the sensations recalled by the risk and the softness of the movements. A show that is deliberately without words, to let the audience's sensations flow

sabato 1 settembre h 21.30 e h 22.45 Piazza Matteotti 5
domenica 2 settembre h 20.45 e h 22.15 Piazza Matteotti 5

Nikita Val SPAGNA

> LA SUTIL LINEA ROJA butoh e manipolazione di oggetti SEZIONE OFF

La Sutil Linea Roja è un'ode alla bellezza e alle sue morti quotidiane, alle sue vittorie e le sue perdite, alla futilità della sua essenza. La linea rossa è una corda tirata, su cui avanzare tra due lati in antitesi, transitando tra l'interno e l'esterno, che offre una visione globale della natura dell'essere donna e della appartenenza al suo intorno. La società segnala, giudica, ordina e il corpo si manifesta con compiacenza, sebbene il suo palpitar interno rimosso trascenda la compostezza.

DE Die Sutil Linea Roja ist eine Ode an die Schönheit und ihre täglichen Tode, ihre Siege und Verluste, an die Sinnlosigkeit ihres Wesens. Die rote Linie ist ein gezogenes Seil, auf dem zwischen zwei Seiten in Antithese vorwärtskommt, transitando zwischen innen und außen gehend, dass eine globale Vision der Natur eine Frau zu sein bietet und den Anschein ihrer Umgebung. Die Gesellschaft signalisiert, beurteilt, befiehlt und der Körper drückt sich mit Selbstzufriedenheit aus, obwohl sein inneres Herzklopfen verdrängt wird, übersteigt die Gesetztheit.

EN The Sutil Linea Roja is an ode to beauty and its everyday deaths, to its victories and defeats, to the futility of its essence. Linea Roja is a pulled rope on which one moves forward between two opposite sides, transiting between the inside and the outside. It offers a global vision of the nature of being a woman and of her belonging to what surrounds her. The society points, judges, orders and the body reveals itself with complacency, although its internal repressed palpitation transcends composure.



giovedì 30 agosto h 21.40 e h 23.30 Piazza San Pio X 8
venerdì 31 agosto h 21.30 e h 23.30 Campo Trino Bottani 11
sabato 1 settembre h 23.00 Campo Negroni 7

Odé Zulé SPAGNA

> BOHEMIOS DE POCAS LUCES circo teatro musicale

Odé Zulé è un collettivo artistico multidisciplinare con sede in Spagna che presenta uno spettacolo musicale che incorpora diverse espressioni artistiche. Il loro lavoro prende spunto dalle musiche folcloristiche spagnole del tardo 800 e della metà del 900. Gli Odé Zulé non solo suoneranno le proprie canzoni, ma remixeranno anche i classici in una performance multimediale che darà spazio anche alla clownerie, alla giocoleria e alla pittura, il tutto accompagnato da una colonna sonora continua.

DE *Odé Zulé ist ein multidisziplinäres Künstlerkollektiv aus Spanien, das eine musikalische Show mit verschiedenen künstlerischen Ausdrucksformen präsentiert. Ihre Arbeit wird von der spanischen Volksmusik des späten 800 und der Mitte des zwanzigsten Jahrhunderts angeregt. Das Odé Zulé wird nicht nur ihre eigenen Lieder spielen, sondern wird auch die Klassiker in einer Multimedia-Performance remixen, die auch Raum der Clownerie, der Jongleure und dem Malen geben wird, alles begleitet von einem kontinuierlichen Soundtrack.*

EN *Odé Zulé is an artistic multidisciplinary collective, with its headquarter in Spain, that presents a musical show which incorporates different artistic expressions. Their work takes the cue from Spanish folk music of late '800 and middle '900. The Odé Zulé not only will play their songs but they will also remix all the classics in a multimedia performance that gives also space to clowning, street juggling and painting, all accompanied by a continue soundtrack.*

venerdì 31 agosto h 23.20 Rio Terrà (fronte Bafile) 6
sabato 1 settembre h 23.30 Piazza Papa Giovanni XXIII 10

O.I.R. - Orquesta Informal de Rosario ARGENTINA

> LATIN-GIPSY-FIESTA! musica

Uno spettacolo eccitante: la sua musica risveglia inevitabilmente i sensi grazie alla sua unicità, allo stile, alla creatività e alla qualità dell'interpretazione. L'Orchestra Informal di Rosario ha uno stile musicale molto difficile da definire, le sue opere sono una giusta combinazione di musica popolare, classica, elettrica e acustica e offre una vasta gamma di timbri strumentali e melodici che la fanno risplendere.

DE *Eine aufregende Show, seine Musik weckt unweigerlich die Sinne dank ihrer Einzigartigkeit, Stil, Kreativität und Qualität der Interpretation. Rosario's Orquesta Informal hat einen sehr schwierigen musikalischen Stil, seine Werke sind eine perfekte Kombination aus populärer, klassischer, elektrischer und akustischer Musik und bietet eine breite Palette an instrumentalen und melodischen Tönen, die ihn zum Leuchten bringen.*

EN *An exciting show, its music awakens inevitably the senses thanks to its uniqueness, stile, creativity and quality of the interpreting. The Orquesta Informal by Rosario has a musical style which is really*





difficult to define, its creations are a right combination of popular, classic, electric and acoustic music and offers a wide range of instrumental and melodic timbres that make it shine.

sabato 1 settembre h 23.15 Rio Terrà (fronte Bafile) 6

domenica 2 settembre h 22.45 Campo Oriondi 1

Piano T ITALIA

> ONCE UPON A TIME Installazioni urbane itineranti.

Piano T vi accompagna in un viaggio sognante nel centro di Caorle attraverso alcune tra le fiabe più famose di sempre, sotto forma di installazioni interattive da cercare tra le calli e nelle piazze. Buona ricerca!

DE Piano T nimmt Sie mit auf eine verträumte Reise im Zentrum von Caorle mit einigen der berühmtesten Märchen aller Zeiten in Form von interaktiven Installationen, die Sie auf den Straßen und Plätzen suchen. Gute Suche!

EN Piano T accompanies you in a dreamy trip in the centre of Caorle across some of the most famous fairy tales ever, in the form of interactive installations which you should seek between the "calli" and the squares. Have a good search!

da venerdì 31 agosto a domenica 3 settembre dalle h 18.00 Centro Storico

Teatrino di Puck ITALIA

> IL GORILLA INNAMORATO SEZIONE OFF

performance itinerante di teatro di figura

Una bambola canterina viaggia a bordo di una gabbietta di legno teneramente decorata e trasportata dal suo amato Gorilla. E' molto buffa, pasticciona, permalosa e anche un po' stonata, le piace dedicare canzoni a ipotetici nuovi fidanzati e parla tantissimo! Chi mai avrà la santa pazienza di ascoltare le sue storie?

DE Eine singende Puppe reist in einem hölzernen Käfig, süß geschmückt und von ihrem Gorilla getragen. Sehr witzig, ungeschickt, reizbar und auch etwas misslönend, liebt sie es Lieder für vermeindliche neue Freunde zu singen und sie redet auch viel. Wer wird so viel Geduld aufbringen, um ihren Geschichten zuzuhören?

EN A singing doll travels on board a wooden cage, tenderly decorated and transported by her beloved Gorilla. She's a very funny, touchy and a little off-key bungler, she likes dedicating songs to her hypothetical new boyfriends and she talks a lot! Will you have the patience to listen to her stories?

giovedì 30 agosto dalle h 21.00 Lungomare Petronia 4

venerdì 31 agosto dalle h 21.00 Rio Terrà

sabato 1 settembre dalle h 21.00 Rio Terrà



Teatro per Caso **ITALIA**

> **MOONLIGHT - LUCE DI LUNA** performance itinerante su trampoli

Delle suggestive e candide figure si aggirano per le vie del paese evocando la luna e il conforto della sua luce notturna. Luci, poesia, musica e imponenti scenografie che non potranno che lasciare lo spettatore con il naso all'insù.

DE Beeindruckende und unschuldige Gestalten durchstreifen die Straßen des Dorfes den Mond heraufbeschwörend und den Komfort seines Nachtlichts. Lichter, Poesie, Musik und beeindruckende Szenerien, die den Betrachter nur mit der Nase nach oben lassen können.

EN Some evocative and candid figures walk around the streets of the city evoking the moon and the solace of its nocturnal brightness. Lights, poetry, music and massive scenarios that will let the audience slack-jawed.

venerdì 31 agosto h 21.00 e h 22.30 Lungomare Petronia 4

sabato 1 settembre h 21.00 e h 22.30 Lungomare Petronia 4

Witty Look **GIAPPONE**

> **WITTY LOOK SHOW** monociclo e clownerie

Witty Look sono DAIKI, campione del mondo di monociclo e CHEEKY, clown acrobatico e abile performer fisico. Insieme creano una scena comica che rappresenta il mondo dei cartoni animati mescolato con abilità acrobatiche e un utilizzo del monociclo di alto livello. Dopo aver vinto numerose competizioni in Giappone, Witty Look ha iniziato a esibirsi in tutto il mondo!

DE Witty Look sind DAIKI, Weltmeister im Einrad und CHEEKY, akrobatischer Clown und erfahrener physischer Performer. Zusammen schaffen sie eine Comic-Szene, die die Welt der Cartoons mit akrobatischen Fähigkeiten und der Verwendung eines High-Level-Einrads darstellt. Nachdem sie zahlreiche Wettbewerbe in Japan gewonnen haben, begann Witty Look auf der ganzen Welt aufzutreten!

EN Witty Look are DAIKI, world champion of unicycle and CHEEKY, acrobatic clown and skilled physical performer. Together they create a comic scene which represents the cartoon world mixed with acrobatic skills and a high-level use of the unicycle. After having won several competitions in Japan, Witty Look has started performing all over the world!

mercoledì 29 agosto h 21.00 e h 22.30 Piazza San' Antonio 12

giovedì 30 agosto h 20.30 e h 22.50 Piazza San Pio X 8

venerdì 31 agosto h 20.00 e h 22.50 Campo Oriondi 1





Zip **ITALIA**

> **SPLASH** equilibrio e clownerie

Zip è un clown alla ricerca di un equilibrio impossibile. Il sogno di Zip, poter saltare come un atleta alla finale delle Olimpiadi di tuffi con lontanissimo, in basso, quel piccolo bicchiere d' acqua. Vi sembra impossibile anche solo l'idea? Sappiate che per Zip questo è quanto mai reale. Ci sono voluti anni per trovare il bicchiere giusto, la quantità d' acqua, il trampolino perfetto. Alla fine è un attimo, un respiro.... ed è subito ooooOOOOOSPLASH

DE *Zip ist ein Clown auf der Suche eines unmöglichen Gleichgewichts. Der Traum von Zipo ist, springen zu können, wie ein Athlet im Finale der Olympischen Spiele der Tauchsprünge mit weit weg, am unteren Ende, dieses kleine Glas Wasser. Scheint Ihnen diese Idee unmöglich ? Wissen Sie, dass dies für Zip sehr real ist. Es hat Jahre gedauert, das richtige Glas, die Wassermenge, das perfekte Trampolin zu finden. Am Ende ist es ein Moment, ein Atemzug ... und es ist sofort ooooOOOOOSPLASH*

EN *Zip is a clown in search of an impossible balance. Zip's dream is to jump like an athlete at the diving final of the Olympic Games aiming at that far, small glass of water.*

Do you think it is impossible? Well, for Zip this is very real. It has taken him years to find the right glass, the right quantity of water and the perfect trampoline. It is just a second, a breath and..... ooooOOOOOSPLASH

sabato 1 settembre h 21.00 e h 22.45 Piazza San Pio X 8

domenica 2 settembre h 19.00 e h 21.00 Piazza San Pio X 8

GLI APERITIVI DELLA LUNA

Carichi Sospesi **ITALIA**

> **SANTIAGO** da "Il vecchio e il mare" di Hemingway reading teatral-musicale

Santiago narra la storia di un vecchio pescatore cubano, deriso dagli altri pescatori perchè ormai è considerato "salao", troppo sfortunato per prendere anche un solo pesce. Accompagnato da un ragazzino che gli vuole bene e non gli volta le spalle, tenta un'ultima, disperata sortita in pieno Oceano aperto, quell' Oceano che il vecchio ama e rispetta profondamente...fino a che incontrerà, finalmente, il Grande e Terribile Marlin.

DE *Santiago erzählt die Geschichte eines alten kubanischen Fischers, der von den anderen Fischern verspottet wird, weil er nunmehr als "Salao" gilt, zu unglücklich, um nur einen Fisch zu fangen. Begleitet von einem Jungen, der ihn liebt und ihm nicht den Rücken zuwendet, versucht er einen letzten verzweifelten Ausbruch im offenen Ozean, diesen Ozean, den der alte Mann tief liebt und respektiert ... bis er schließlich den Großen und Schrecklichen Marlin trifft...*

EN *Santiago tells the story of an old Cuban fisher, mocked by the other fishermen because he is by now considered "salao", too unlucky even to catch a single fish. Accompanied by a kid who loves him and who does not turn his back on him, he tries his last, desperate sortie in the open Ocean, that Ocean that the old man loves and deeply respects.... Until he finally finds the Big and Terrible Marlin.*



giovedì 30 agosto h 19.00 Enoteca Enos A
sabato 1 settembre h 19.00 MakaMaka Caorle C
domenica 2 settembre h 19.00 Good Cafè B

Paolo Franciosi *ITALIA*

> ONDE SONORE racconti dal mare reading teatral-musicale

"Onde Sonore-Racconti dal mare", con la voce di Paolo Franciosi e la chitarra di Paolo Valentini, è un invito ad ascoltare le parole che il mare ha "dettato", nel corso dei secoli, a scrittori e poeti. Artisti con i quali, in epoche diverse, il mare ha saputo dialogare diventando ora testimone delle loro paure, desideri, speranze, amori e delusioni, ora protagonista dei loro capolavori. E' un invito a rivivere pagine indimenticabili della letteratura che hanno il mare come comune denominatore. Se vi piace l'idea di viaggiare, stando comodamente seduti sulla barca dell'immaginazione, alla scoperta del mondo e dell'animo umano...vi aspettiamo!

DE „Onde Sonore-Racconti dal mare“, mit der Stimme von Paolo Franciosi und der Gitarre von Paolo Valentini, ist eine Einladung, den Worten zu lauschen, die das Meer den Schriftstellern und Dichtern über Jahrhunderte hinweg "diktiert" hat. Künstler, mit denen das Meer zu verschiedenen Zeiten in Dialog treten konnte und nun Zeuge ihrer Ängste, Wünsche, Hoffnungen, Lieben und Enttäuschungen ist, die nun Protagonisten ihrer Meisterwerke sind. Es ist eine Einladung, unvergessliche Seiten der Literatur zu erleben, die das Meer als Hauptnenner haben. Wenn ihnen die Idee des Reisens gefällt, bequem auf dem Boot der Phantasie sitzend, um die Welt und die menschliche Seele zu entdecken ...dann warten wir auf Sie!

EN "Onde Sonore-Racconti dal mare", with the voice of Paolo Franciosi and the guitar Paolo Valentini, is an invitation to listen to the words that the sea has "dictated" over the centuries to writers and poets. A dialogue between artists and the sea which, in different ages, has witnessed their fears, hopes, love stories and heartbreaks as well as become protagonist of their masterpieces. It is an invitation to recollect those unforgettable pages of literature that have the sea as a common denominator. If you like the idea of travelling, comfortably sitting on the ship of imagination, discovering the world and the human soul...we are waiting for you!

venerdì 31 agosto h 19.00 Good Cafè B
sabato 1 settembre h 19.00 Thai Bar D
domenica 2 settembre h 19.00 Enoteca Enos A

Raul Amoros *ARGENTINA*

> PERFORMANCE DI PITTURA DAL VIVO NON STOP SEZIONE OFF

da giovedì 30 a venerdì 31 agosto in Rio Terrà

Crispy *ITALIA*

> TRUCCABIMBI SEZIONE OFF

da giovedì 30 agosto a domenica 2 settembre in Rio Terrà



PROGRAMMA GIORNALIERO

MERCOLEDÌ 29 AGOSTO

Baccalà Clown **SVIZZERA-ITALIA**
Ivan Pagani **SPAGNA**
Witty Look **GIAPPONE**

- > **PSS PSS** clownerie e acrobatica
- > **FELICETTO** mimo itinerante
- > **WITTY LOOK SHOW** monociclo e clownerie

GIOVEDÌ 30 AGOSTO

Agro The Clown **ITALIA**
Bubble on Circus **ITALIA**
Cia. Solano Barbal **SPAGNA**
Circo Carpa Diem **ITALIA**
Compagnia Soralino **ITALIA-FRANCIA**
Ivan Pagani **SPAGNA**
Kabare Púpala Marionetas **GERMANIA**
Léa Legrand **FRANCIA**
Lost in Translation Circus **UK-IT-S-AUS-IRL**
Nikita Val **SPAGNA**
Witty Look **GIAPPONE**

- > **IMPROLOCURA** clownerie e mimo
- > **IL SOGNATORE DI BOLLE** bolle e magia
- > **EPIZENTRO** bicicletta acrobatica e marionette **SEZIONE OFF**
- > **DOLCE SALATO** acrobatica
- > **INBOX** equilibrismo
- > **FELICETTO** mimo itinerante
- > **IL LUPO MINSKI E I SUOI AMICI** marionette
- > **LA CHUTE** acrobatica
- > **D'EMBLÉE** circo teatro
- > **LA SUTIL LINEA ROJA** butoh e manipolazione di oggetti **SEZIONE OFF**
- > **WITTY LOOK SHOW** monociclo e clownerie

VENERDÌ 31 AGOSTO

AbrakadaBOOM Cirkus **CANADA**
Agro The Clown **ITALIA**
Antamapantahou **GRECIA**
Bubble on Circus **ITALIA**
Cia. Solano Barbal **SPAGNA**
Circo Carpa Diem **ITALIA**
Compagnia Depaso **ARGENTINA**
Compagnia Soralino **ITALIA-FRANCIA**
Kabare Púpala Marionetas **GERMANIA**
Léa Legrand **FRANCIA**
Lost in Translation Circus **UK-IT-S-AUS-IRL**
Lost in Translation Circus **UK-IT-S-AUS-IRL**
Teatro per Caso **ITALIA**
Odé Zulé **SPAGNA**
Nikita Val **SPAGNA**
Witty Look **GIAPPONE**

- > **SPECTACLE DE FEU** spettacolo di fuoco
- > **IMPROLOCURA** clownerie e mimo
- > **THE STRINGS OF MUSIC** marionette
- > **IL SOGNATORE DI BOLLE** bolle e magia
- > **EPIZENTRO** bicicletta acrobatica e marionette **SEZIONE OFF**
- > **DOLCE SALATO** acrobatica
- > **LA TROTTOLA** acrobatica
- > **INBOX** equilibrismo
- > **IL LUPO MINSKI E I SUOI AMICI** marionette
- > **LA CHUTE** acrobatica
- > **HOTEL PARADISO** circo teatro
- > **D'EMBLÉE** circo teatro
- > **MOONLIGHT - LUCE DI LUNA** performance itinerante su trampoli
- > **BOHEMIOS DE POCAS LUCES** circo teatro musicale
- > **LA SUTIL LINEA ROJA** danza butoh e manipolazione di oggetti **SEZIONE OFF**
- > **WITTY LOOK SHOW** monociclo e clownerie

SABATO 1 SETTEMBRE

AbrakadaBOOM Cirkus **CANADA**
Antamapantahou **GRECIA**
Atelier ACT3 **FRANCIA**
Cia. Solano Barbal **SPAGNA**
Clap Clap Circo **URUGUAY-ARGENTINA**
Compagnia Depaso **ARGENTINA**
Compagnia Pouët **ITALIA**
Eleonora Fuser e Pierdomenico Simone **IT**
Jashgawronsky Brothers **ITALIA**
La Burrasca **FRANCIA**
Lost in Translation Circus **UK-IT-S-AUS-IRL**
Lost in Translation Circus **UK-IT-S-AUS-IRL**
Lucignolo **ITALIA**
Orchestra Informal de Rosario **ARGENTINA**
Teatro per Caso **ITALIA**
Odé Zulé **SPAGNA**
Nikita Val **SPAGNA**
Zip **ITALIA**

> **SPECTACLE DE FEU** spettacolo di fuoco
> **THE STRINGS OF MUSIC** marionette
> **LA PETITE ALLUMETTE** teatro ottico e marionette a filo
> **EPIZENTRO** bicicletta acrobatica e marionette **SEZIONE OFF**
> **GULP** giocoleria e clownerie
> **LA TROTTOLA** acrobatica
> **CIRCO POUËT** teatro di figura
> **PANTALONE IMPAZZITO** commedia dell'arte
> **POPBINS** musica e clownerie
> **OBSTINÉES** acrobatica
> **HOTEL PARADISO** circo teatro
> **D'EMBLÉE** circo teatro
> **SPYRAL** fuoco e danza
> **LATIN-GIPSY-FIESTA!** musica
> **MOONLIGHT - LUCE DI LUNA** performance itinerante su trampoli
> **BOHEMIOS DE POCAS LUCES** circo teatro musicale
> **LA SUTIL LINEA ROJA** danza butoh e manipolazione di oggetti **SEZIONE OFF**
> **SPLASH** equilibrismo e clownerie

DOMENICA 2 SETTEMBRE

AbrakadaBOOM Cirkus **CANADA**
Antamapantahou **GRECIA**
Atelier ACT3 **FRANCIA**
Clap Clap Circo **URUGUAY-ARGENTINA**
Compagnia Pouët **ITALIA**
Eleonora Fuser e Pierdomenico Simone **IT**
Jashgawronsky Brothers **ITALIA**
La Burrasca **FRANCIA**
Lost in Translation Circus **UK-IT-S-AUS-IRL**
Lucignolo **ITALIA**
Orchestra Informal de Rosario **ARGENTINA**
Zip **ITALIA**

> **SPECTACLE DE FEU** spettacolo di fuoco
> **THE STRINGS OF MUSIC** marionette
> **LA PETITE ALLUMETTE** teatro ottico e marionette a filo
> **GULP** giocoleria e clownerie
> **CIRCO POUËT** teatro di figura
> **PANTALONE IMPAZZITO** commedia dell'arte
> **POPBINS** musica e clownerie
> **OBSTINÉES** acrobatica
> **HOTEL PARADISO** circo teatro
> **SPYRAL** fuoco e danza
> **LATIN-GIPSY-FIESTA!** musica
> **SPLASH** equilibrismo e clownerie



CREDITS

direzione artistica
MARCO CALDIRON



direzione organizzativa
ANNA PRETOLANI

organizzazione
**COMUNE DI CAORLE
E CARICHI SOSPESI**



Carichi Sospesi
circoloculturale

ufficio stampa
IKON STUDIO

stampa
CENTRO UFFICIO SRL

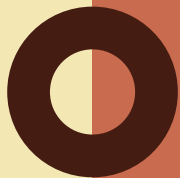
INFO E CONTATTI

M 347 4214400
lalunanelpozzo.caorle@gmail.com
www.lalunanelpozzofestival.it
facebook.com/lalunanelpozzofestival

Ufficio Turismo
del Comune di Caorle
T 0421 219253
www.caorle.eu

*Punta alla luna.
Anche se la manchi
finirai tra le stelle.*

Les Brown



www.caorle.eu

 REGIONE DEL VENETO

